Dr. S.K. Kataria
Professor (Retd.), MLSU, Udaipur.
Author & Public Administrationist
www.surendrakataria.com

No. 74 0/6 Date -. 10.1.25

महामहिम राष्ट्रपति महोदया , भारत सरकार

एवं विजिटर, काशी हिन्दू विश्वविद्यालय , वाराणसी।

विषय - बी एच यू के आई आई टी के प्रतीक चिन्ह (LOGO) में प्रयुक्त गलत हिंदी अनुवाद.

महोदया ,

सादर निवेदन है कि काशी हिन्दू विश्वविद्यालय , वाराणसी के भारतीय प्रौद्योगिकी संस्थान के 'लोगो' (इस पत्र का पृष्ठ - 2) में Education is Character को 'संस्कार ही शिक्षा'(Character is Educationहो गया) लिखा गया है जो कि नितांत गलत है और अध्ययनरत युवाओं को हिंदी अनुवाद की भ्रामक जानकारी देता है। महामना के द्वारा स्थापित इस में विश्वविद्यालय में ऐसी त्रुटि स्वीकार्य नहीं हो सकती है।

मैंने यह मुद्दा इस विश्वविद्यालय के सम्मुख उठाया (इस पत्र का पृष्ठ - 3) तो उन्होंने एक समिति बनाकर, उसकी अनुशंपा मुझे सूचित करते हुए बताया (इस पत्र का पृष्ठ - 4) है कि उनके द्वारा दिया गया अनुवाद TRANSCREATION के अंतर्गत सही है। ऐसा वे केवल अपनी त्रुटि छुपाने हेतु कर रहे हैं ,वरना क्या हम ' Health is Wealth '(स्वास्थ्य ही धन) को धन ही स्वास्थ्य (Wealth is Health) कह सकते हैं ? कदापि नहीं क्योंकि दोनों के अर्थ भिन्न हैं। कृपया आप इस त्रुटि को ठीक करवाने के निर्देश प्रदान करावें। इस LOGO में अन्य कई बातें भी गौर करने योग्य हैं। यदि काशी हिन्दू विश्वविद्यालय मुझे समय दे तो मैं अवश्य ही समाधान में भागीदार बनना चाहूँगा।

सादर

संलग्न : उपर्युक्त -अनुसार

सुरेंद्र कुमार कटारिया

Address- 81/91, Neelgiri Marg, Mansarovar, Jaipur-302020 (Raj.)
Email- skkataria64@rediffmail.com Cell - 9929155426 / 9462828191

Scanned with OKEN Scanner

भारतीय प्रौद्योगिकी संस्थान (का.हि.वि.) वाराणसी

योगः कर्मसु कौशलम्

INDIAN INSTITUTE OF TECHNOLOGY (B.H.U.) VARANASI

संस्कार ही शिक्षा

EDUCATION IS CHARACTER

Scanned with OKEN Scanner